

Spitfire Mk. IX

EN

The Supermarine Spitfire is considered to be one of the most famous fighter aircraft in aviation history and an "icon" of British aeronautical production. The well-armed low-wing single-engine aircraft along with the Hawker Hurricane, formed the backbone of the Royal Air Force fighter units engaged against the German Luftwaffe during The Battle of Britain. The Spitfire's success in the Battle helped to cement its status as an iconic aircraft. It was celebrated for its elliptical wing design and powerful Rolls-Royce Merlin engine. During the war, in response to the technological innovations of the Luftwaffe that led to the development of the formidable Focke-Wulf Fw 190, the Spitfire itself was constantly evolved in its aerodynamic configuration and engine. The Spitfire Mk IX version was able to compete on equal terms with the most advanced German fighters of the period and was produced in sufficient numbers to meet operational needs.

IT

Il caccia Supermarine Spitfire si può considerare, senza dubbio, uno tra i più celebri aerei della Storia dell'aviazione ed un'icona della produzione aeronautica britannica. Aereo monomotore ad ala bassa, dotato di un buon armamento offensivo, costituì, nelle prime versioni, assieme all'Hawker Hurricane la spina dorsale dei reparti da caccia della Royal Air Force durante la Battaglia d'Inghilterra contro la Luftwaffe tedesca. La vittoria nella Battaglia di Inghilterra contribuì a garantire un forte prestigio allo Spitfire. Si caratterizzava, per il suo design armonioso, l'ala ellittica e il potente motore Rolls-Royce Merlin. Nel corso della guerra, per rispondere alle innovazioni tecnologiche degli avversari che portarono allo sviluppo del formidabile Focke-Wulf Fw 190, lo Spitfire venne costantemente evoluto nella configurazione aerodinamica e nelle motorizzazioni. Entrò quindi in produzione lo Spitfire Mk IX che, grazie alle sue prestazioni, era in grado confrontarsi ad armi pari contro i più moderni caccia tedeschi.

DE

Das Jagdflugzeug Supermarine Spitfire ist zweifellos eines der berühmtesten Flugzeuge der Luftfahrtgeschichte und gilt als Ikone der britischen Luftfahrtproduktion. Der einmotorige Tiefdecker mit einer guten Bewaffnung stellte in seinen ersten Versionen zusammen mit der Hawker Hurricane das Rückgrat der Kampfseinheiten der Royal Air Force während der Luftschlacht um England gegen die deutsche Luftwaffe dar. Es zeichnete sich durch sein harmonisches Design, die elliptische Tragflächenform und den leistungsstarken Rolls-Royce Merlin Motor aus. Im Laufe des Krieges wurde die Spitfire als Reaktion auf die technologischen Innovationen der Gegner, die zur Entwicklung der außergewöhnlichen Focke-Wulf Fw 190 führten, in ihrer aerodynamischen Konfiguration und ihren Motoren ständig weiterentwickelt. Ein konkretes Beispiel dafür ist die Spitfire Mk IX, die dank ihrer Leistungen unter gleichen Bedingungen mit den fortschrittlicheren deutschen Jägern konkurrieren konnte.

FR

Le chasseur Supermarine Spitfire est sans aucun doute l'un des avions les plus célèbres de l'histoire de l'aviation et est considéré comme une icône de la production aéronautique britannique. Avion monomoteur à aile basse doté d'un bon armement offensif, il a constitué, dans ses premières versions, avec le Hawker Hurricane, l'épine dorsale des détachements des avions de chasse de la Royal Air Force pendant la Bataille d'Angleterre contre la Luftwaffe allemande. Il était caractérisé par son design harmonieux, son aile elliptique originale et son puissant moteur Rolls-Royce Merlin. Au cours de la guerre, pour répondre aux innovations technologiques de ses adversaires qui ont conduit au développement du redoutable Focke-Wulf Fw 190, le Spitfire a constamment évolué dans sa configuration aérodynamique et ses moteurs. Un exemple en est le Spitfire Mk IX, dont les performances lui ont permis de rivaliser à armes égales avec les chasseurs allemands les plus avancés.

ES

El caza Supermarine Spitfire se puede considerar sin duda uno de los más famosos de la historia de la aviación y es un icono de la fabricación aeronáutica británica. Avión de un solo motor y de ala baja con buen armamento ofensivo; en las primeras versiones, junto con el Hawker Hurricane, era la columna vertebral de los destacamentos de caza de la Royal Air Force durante la Batalla de Inglaterra contra la Luftwaffe alemana. Destacaba por su diseño armonioso, la original ala elíptica y el potente motor Rolls-Royce Merlin. Durante la guerra, para responder a las innovaciones tecnológicas de los adversarios que desarrollaron el formidable Focke-Wulf Fw 190, el Spitfire fue desarrollado constantemente en la configuración aerodinámica y en los motores. Un ejemplo concreto de ello es el Spitfire Mk IX, que, gracias a sus prestaciones, era capaz de competir de igual a igual con los caza alemanes más modernos.

RU

Истребитель Supermarine Spitfire, несомненно, является одним из известнейших самолетов в истории авиации и по праву считается иконой британского авиастроения. Одномоторный самолет с низким крылом снабжен хорошим наступательным арсеналом. Ранние версии этой модели наряду с Hawker Hurricane составляли костяк истребительных подразделений Королевских ВВС во время битвы за Британию против немецких войск «Люфтваффе». Самолет отличался гармоничным дизайном, оригинальным эллиптическим крылом и мощным двигателем Rolls-Royce Merlin. В ходе войны в противовес технологическим новшествам противника, приведшим к созданию грозного Focke-Wulf Fw 190, британские инженеры постоянно работали над усовершенствованием аэродинамической конфигурации Spitfire и двигателя. Конкретным примером является модель Spitfire Mk IX, которая благодаря своим характеристикам могла на равных конкурировать с более совершенными немецкими истребителями.



- EN** WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
- IT** ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
- FR** ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
- DE** ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
- NL** WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
- ES** ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

STUDY THE INSTRUCTIONS CAREFULLY PRIOR TO ASSEMBLY. REMOVE PARTS FROM FRAME WITH A SHARP KNIFE OR A PAIR OF SCISSORS AND TRIM AWAY EXCESS PLASTIC. DO NOT PULL OUT PARTS. ASSEMBLE THE PARTS IN NUMERICAL SEQUENCE. USE PLASTIC CEMENT ONLY AND USE CEMENT SPARINGLY TO AVOID DAMAGING THE MODEL. BLACK ARROWS INDICATE PARTS TO BE GILDED TOGETHER. WHITE ARROWS INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS MUST BE ASSEMBLED WITHOUT USING CEMENT. THESE LETTERS (A - B - C...) INDICATE ON WHICH FRAME THE PARTS WILL BE FOUND. PAINT SMALL PARTS BEFORE DETACHING THEM FROM FRAME. REMOVE PAINT WHERE PARTS ARE TO BE CEMENTED. CROSSED OUT PARTS MUST NOT BE USED.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO STUDIARE ATTENTAMENTE IL DISEGNO. STACCARE CON MOLTA CURA I PEZZI DALLA STAMPATA, USANDO UN TAGLIA-BALSA OPPURE UN PAIO DI FORBICI E TOGLIERE CON UNA PICCOLA LAMA O CON CARTA VETRO FINE EVENTUALI SBARATURE. MA STACCARE I PEZZI CON LE MANI, MONTARLI SEGUENDO L'ORDINE DELLE NUMERAZIONI DELLE TAVOLE. ELIMINARE DALLA STAMPATA IL NUMERO DEL PEZZO APPENA MONTATO FACENDOGLI SOPRA UNA CROCE. LE FRECCE NERE INDICANO I PEZZI DA INCOLLARE. LE FRECCE BIANCHE INDICANO I PEZZI DA MONTARE SENZA COLLARE. USARE SOLO COLLA PER POLISTIROLO. LE LETTERE (A - B - C...) AI LATI DEI NUMERI INDICANO LA STAMPATA OVE SI TROVA IL PEZZO DA MONTARE. I PEZZI SBARRATI DA UNA CROCE NON SONO DA UTILIZZARE.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

VOR DER MONTAGE DIE ZEICHNUNG AUFGEMERKSAM STUDIERN, DIE EINZELNEN MONTAGETEILE MIT EINEM MESSER ODER EINER SCHERE VOM SPRITZLUNG SORFÄLLIG ENTFERNEN. EVENTUELLE GRATE WERDEN MIT EINER KLINGE ODER FEINEM SCHMIRGELPAPIER BESEITIGT. KEINESFALLS DIE MONTAGETEILE MIT DEN HÄNDEN ENTFERNEN. BEI DER MONTAGE DER TAFELNUMERIERUNG FOLGEN. PFEILE ZEIGEN DIE ZU KLEBENDEN TEILE WÄHREND DIE WEISSEN PFEILE DIE OHNE LEIM ZU MONTIERENDEN TEILE ANZEIGEN. BITTE NUR PLASTIKLEBSTOFF VERWENDEN. DIE BUCHSTABEN (A - B - C...) NEBEN DEN NUMEREN ZEIGEN AUF WELCHEM SPRITZLUNG DER ZU MONTIERENDE TEIL ZU FINDEN IST. DIE MIT EINEM KREUZ MARKIERTEN TEILE SIND NICHT ZU VERWENDEN.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

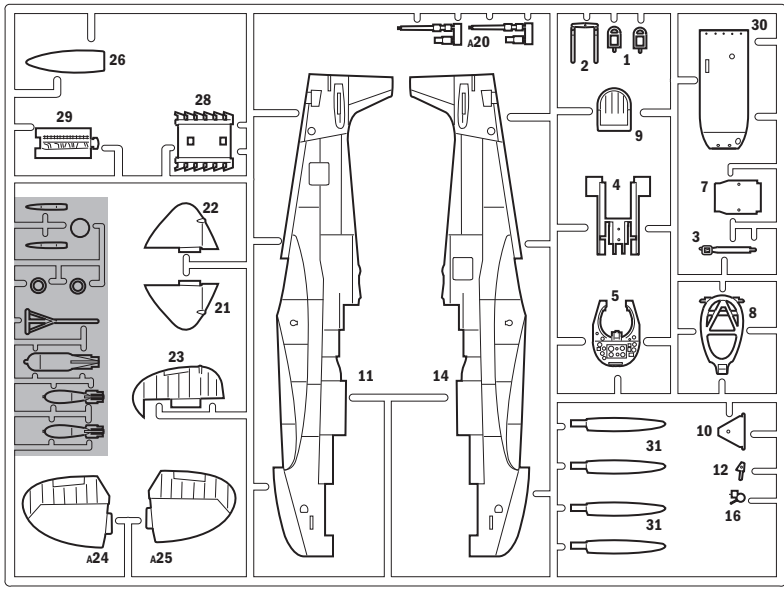
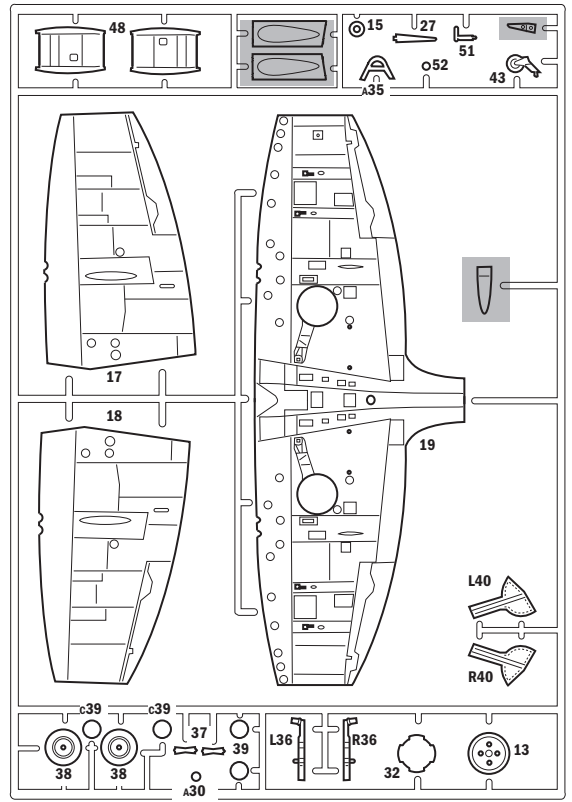
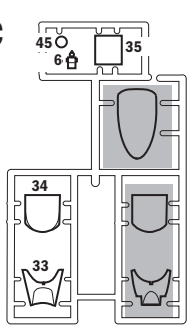
AVANT DE COMMENCER LE MONTAGE, ÉTUDIER ATTENTIVEMENT LE DESSIN. DÉTACHER AVEC BEAUCOUP DE SOIN LES MORCEAUX DES MOULES EN USANT UN MASSICOT OU BIEN UN PAIR DE CISEAUX ET COUPER AVEC UNE PETITE LAME AVEC DE PAPIER DE VITRE FIN ÉBARBAGÉS ÉVENTUELS. JAMAIS DÉTACHER LES MORCEAUX AVEC LES MAINS MONTER LES EN SUIVANT L'ORDRE DE LA NUMÉRATION DES TABLES. ÉLIMINER DE LA MOULLE LE NUMÉRO DE LA PIÈCE QUI VIENT D'ÊTRE MONTÉE. EN LE BIFFANT AVEC UNE CROIX, LES FLÈCHES NOIRES INDICENT LES PIÈCES À COLLER, LES FLÈCHES BLANCHES INDICENT LES PIÈCES À MONTER SANS COLLE. EMPLOYER SEULEMENT DE LA COLLE POUR POLYSTYRÈLE. LES LETTRES (A - B - C...) AUX CÔTÉS DES NUMÉROS INDICENT LA MOULLE OÙ SE TROUVE LA PIÈCE À MONTER. LES PIÈCES MARQUÉES PAR UNE CROIX NE SONT PAS À UTILISER.

ES ATENCION - Consejos útiles!

ESTUDIAR LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE COMENZAR EL MONTAJE. SEPARAR LAS PIEZAS DE LAS BANDEJAS CON UN CUCHILLO AFILADO O UN PAR DE TIJERAS Y RETIRAR EL EXCESO DE PLÁSTICO O REBADA. NO ARRANCAR LAS PIEZAS, MONTAR LAS PIEZAS EN ORDEN NUMÉRICO. UTILIZAR SOLAMENTE PEGAMENTO PARA PLÁSTICO Y EN POCAS CANTIDADES PARA EVITAR QUE SE DANE EL MODELO. LAS FLECHAS NEGRAS INDICAN LAS PIEZAS QUE SE DEBEN PEGAR JUNTAS. LAS FLECHAS BLANCAS INDICAN LAS PIEZAS QUE DEBEN ENSAMBLARSE SIN USAR PEGAMENTO. LAS LETRAS (A - B - C...) INDICAN EN QUE BANDEJA SE ENCUENTRAN LAS PIEZAS. PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SEPARARLAS DE LA BANDEJA. RETIRAR LA PINTURA DE LOS LUGARES POR DONDE SE DEBAN PEGAR LAS PIEZAS.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - важные!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСЕДИНИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЯРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНИТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСЕДИНИТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРЫВАЮЩАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СЛЕЖИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОТИВПОЛОЖНЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРЫВНЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.

A**B****C**

Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwenden

Separare
Cut
Retirer
Entfernen
Separar
Gesneden

Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren

SUGGESTED COLORS**A****FLAT PALE GREEN**

F.S. 34227

Italeri AcrylicPaint - 4739AP

B**FLAT BLACK**

F.S. 37038

Italeri AcrylicPaint - 4768AP

C**METAL FLAT ALUMINIUM**

F.S. 37178

Italeri AcrylicPaint - 4677AP

D**FLAT LEATHER**

F.S. 30100

Italeri AcrylicPaint - 4674AP

E**FLAT WHITE**

F.S. 37875

Italeri AcrylicPaint - 4769AP

F**FLAT INSIGNIA YELLOW**

F.S. 33538

Italeri AcrylicPaint - 4721AP

G**FLAT GUN METAL**

F.S. 37200

Italeri AcrylicPaint - 4681AP

H**GLOSS RED**

F.S. 11302

Italeri AcrylicPaint - 4605AP

J**FLAT RUST**

F.S. 30109

Italeri AcrylicPaint - 4675AP

K**METAL GLOSS SILVER**

F.S. 17178

Italeri AcrylicPaint - 4678AP

L**FLAT MEDIUM GREY**

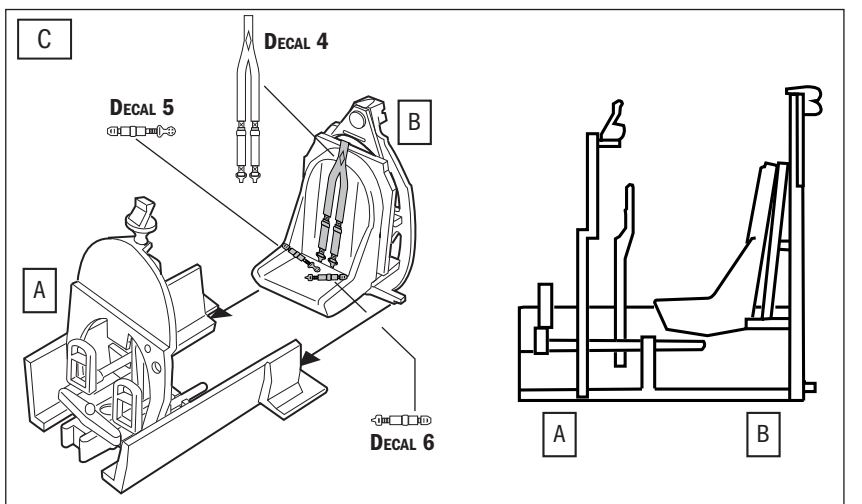
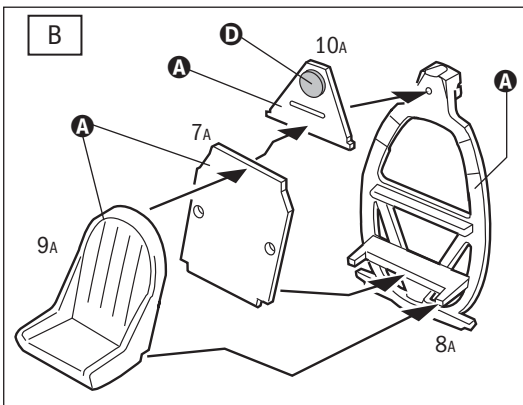
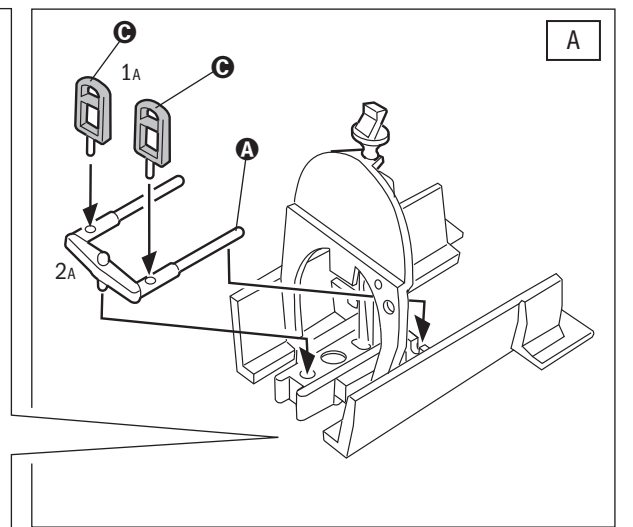
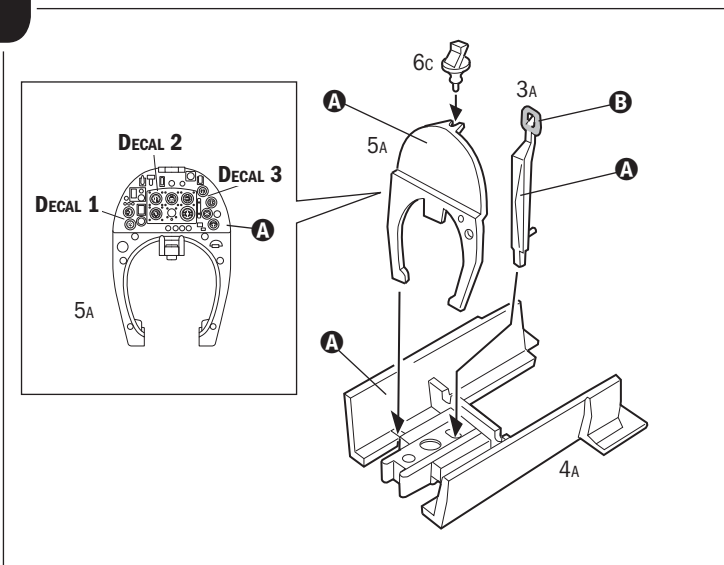
F.S. 35237

Italeri AcrylicPaint - 4746AP

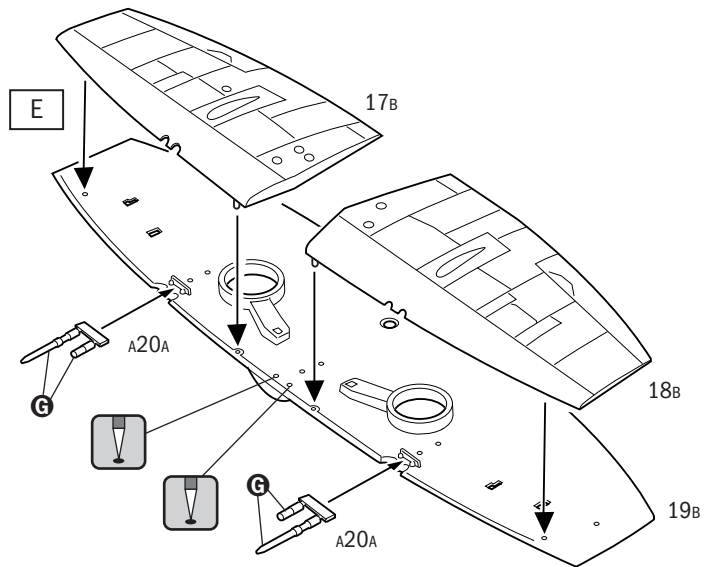
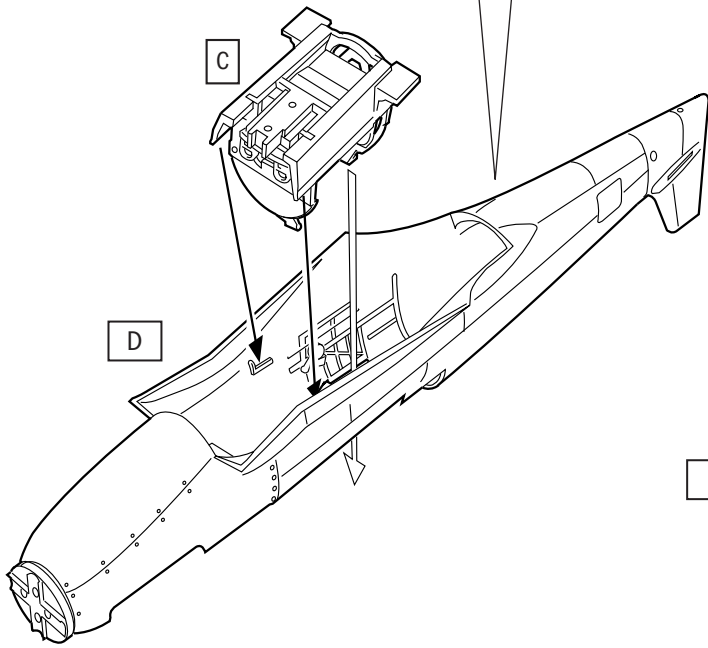
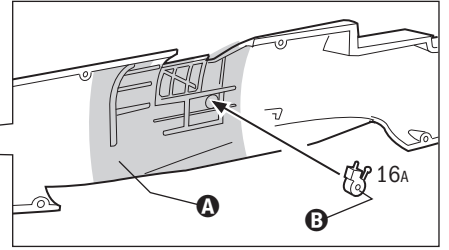
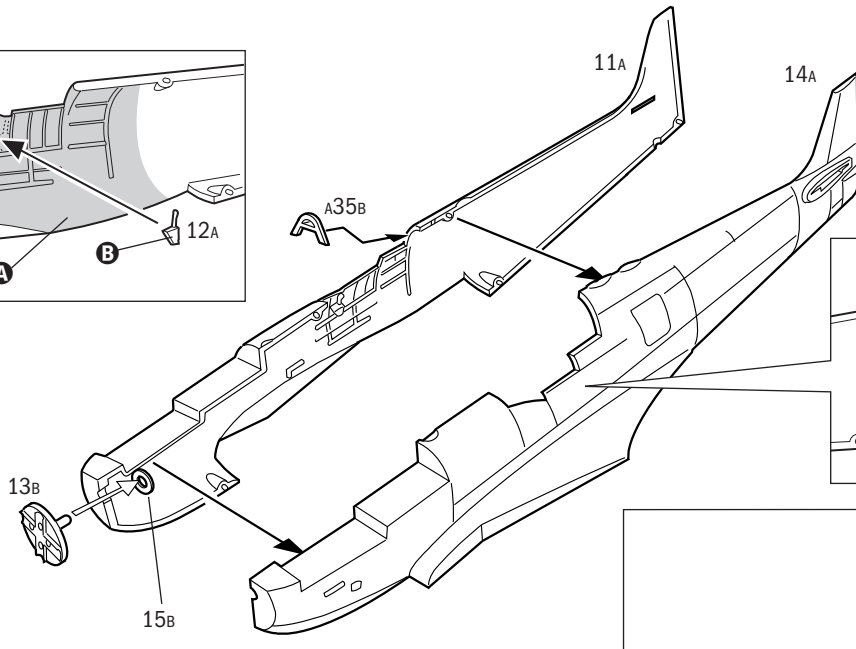
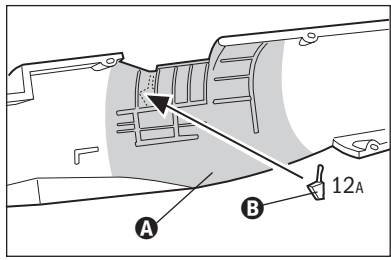
M**GLOSS GREEN**

F.S. 14090

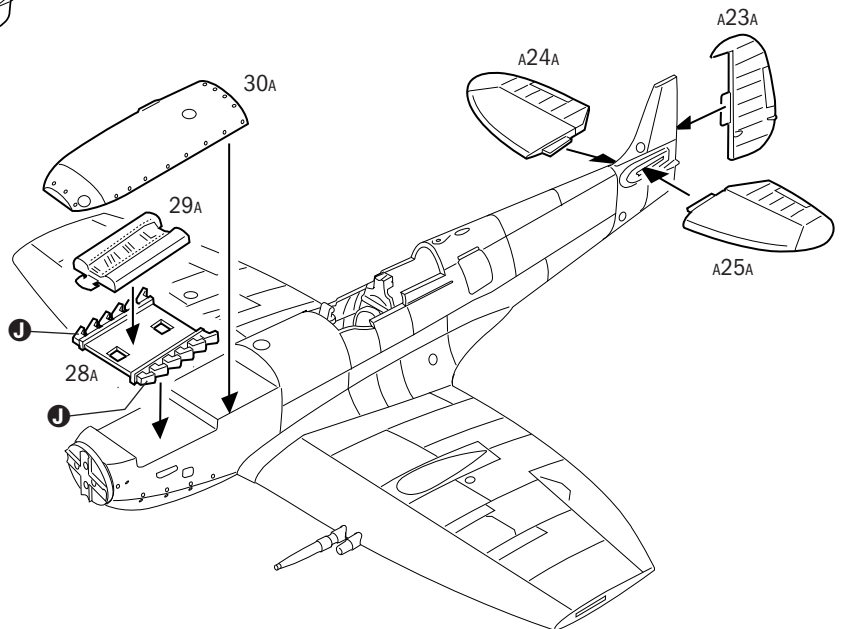
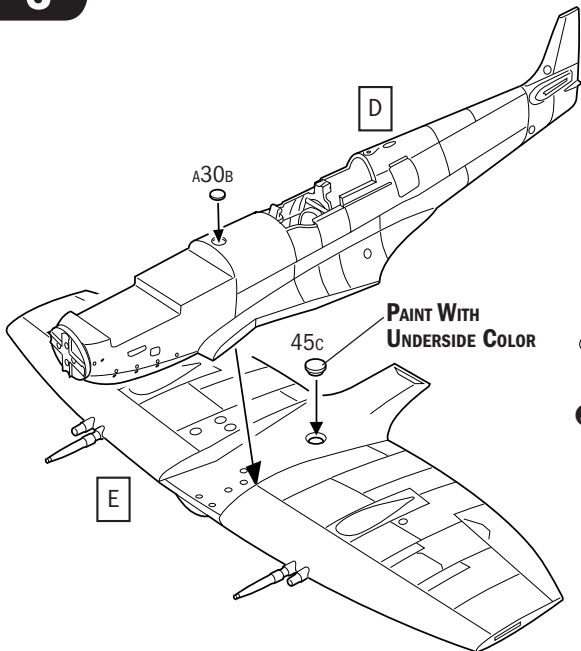
Italeri AcrylicPaint - 4669AP

1

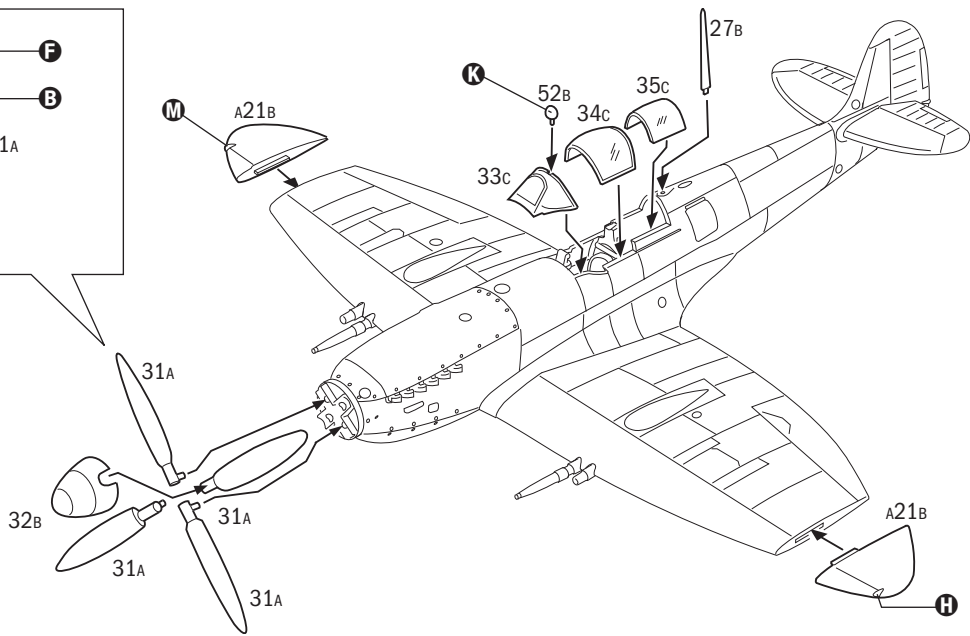
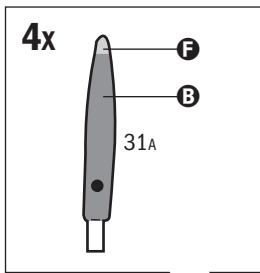
2



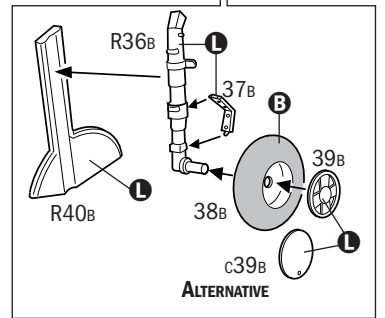
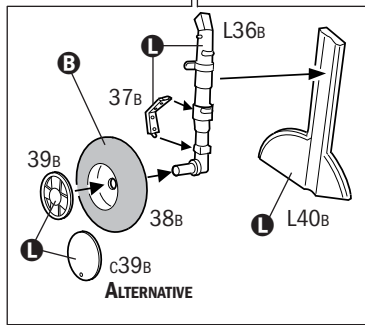
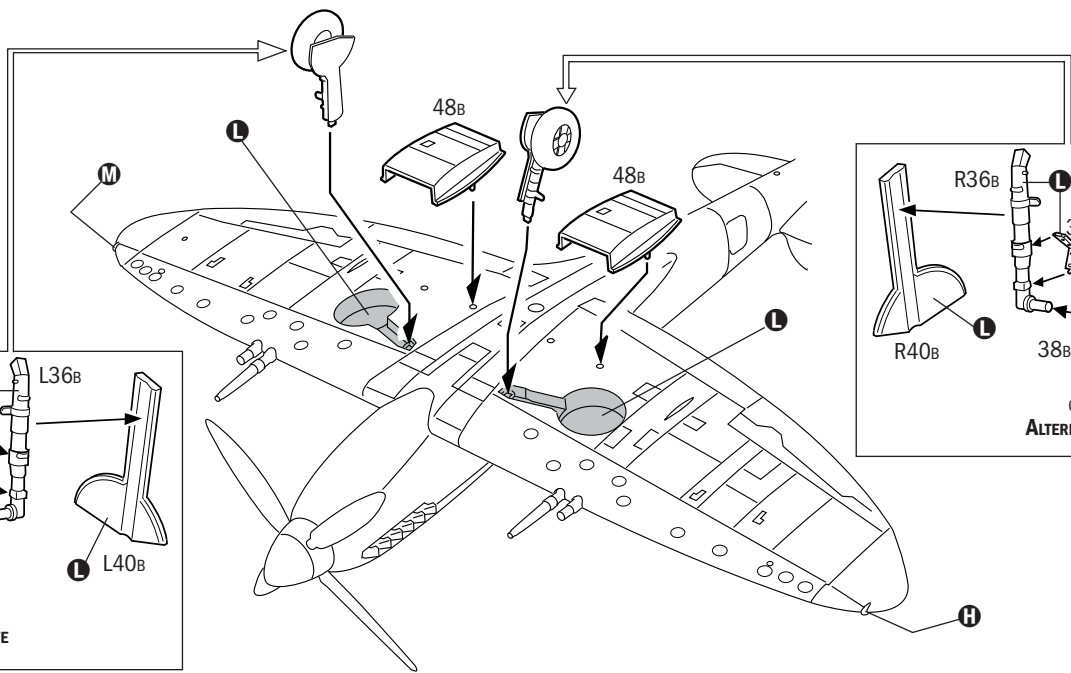
3



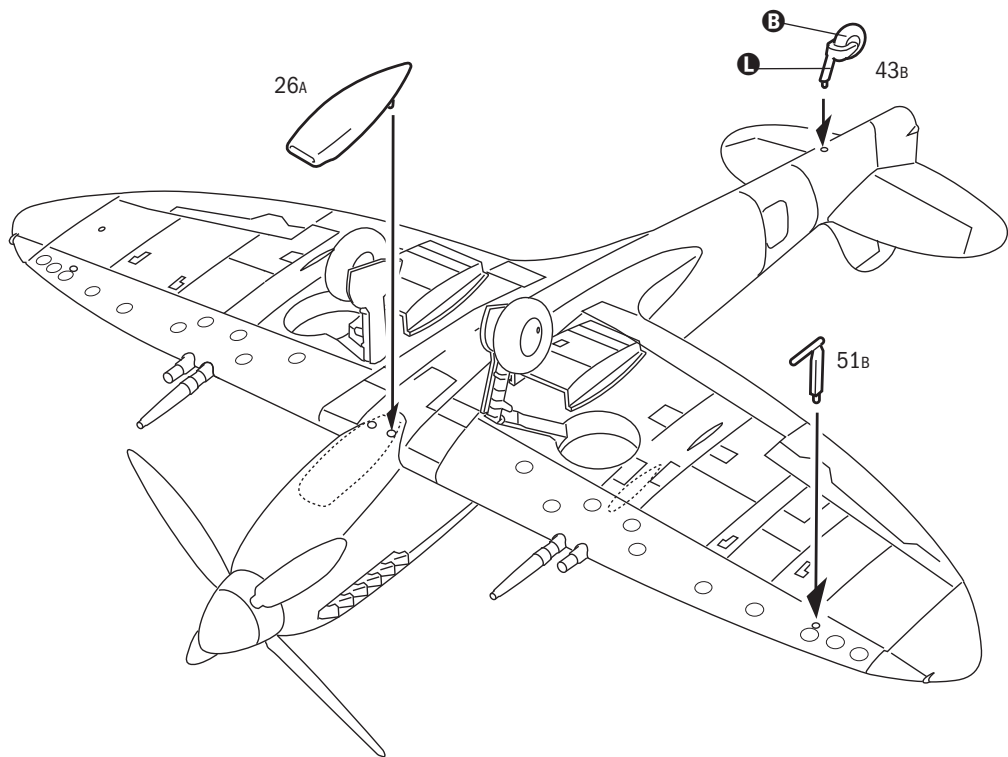
4



5



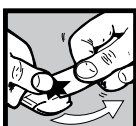
6



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20"; colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

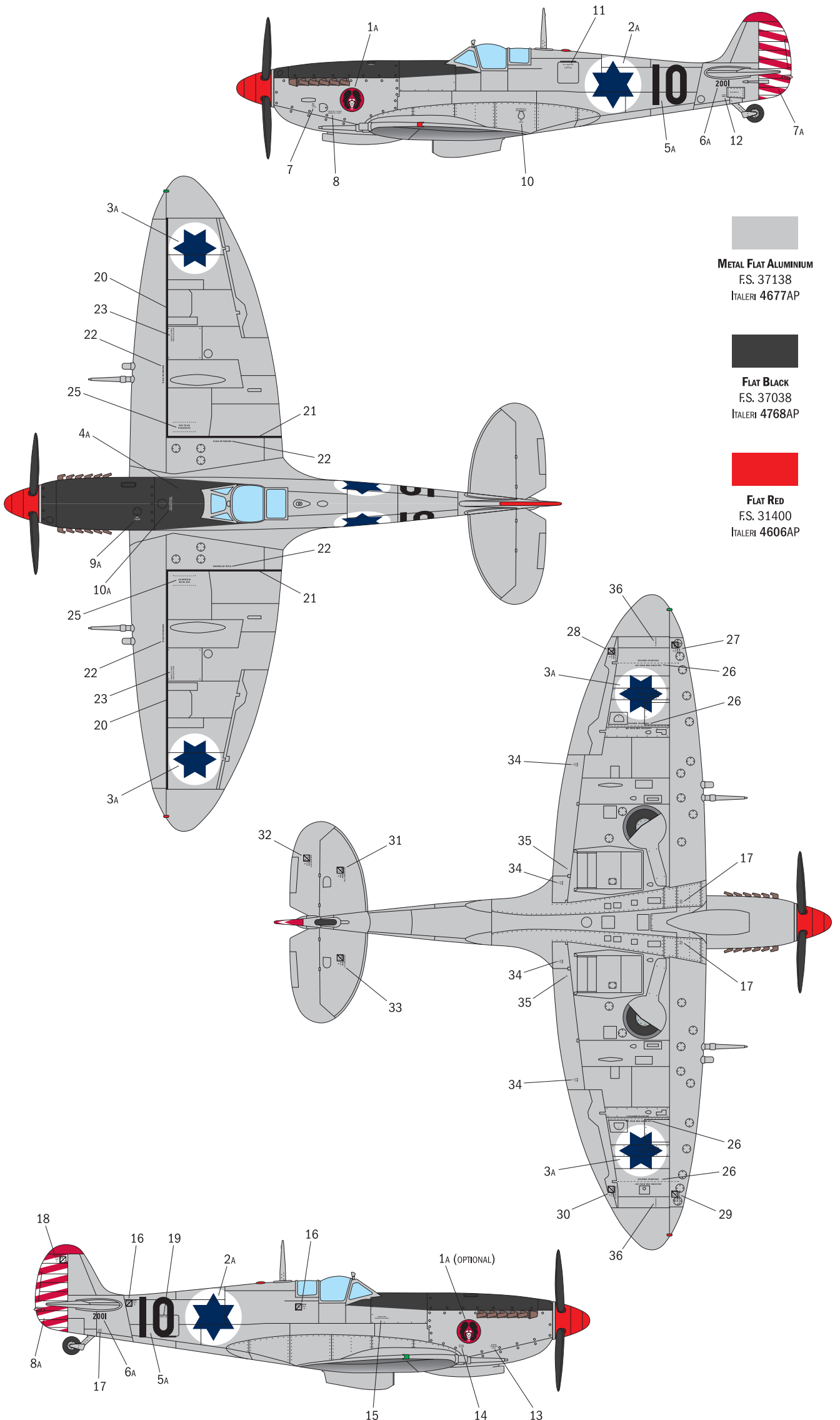
Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oud het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

平面的な使用法: 空想の中、それらのパーツを切り取ります。ぬるま湯に20秒ほど浸して、引き上げます。ワーク表面に押しつけて空転から止、毎秒の位置にはよくください。やわらかな布でワーク上を押しつけて気泡を除去してください。マーク面には、おろくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, проведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилегания промажьте декаль чистой тряпочкой.

VERSION A

SPITFIRE LF. IXc, s/n 2001/10, 101ST SQUADRON, ISRAELI AIR FORCE, RAMAT DAVID AB, JULY 1949



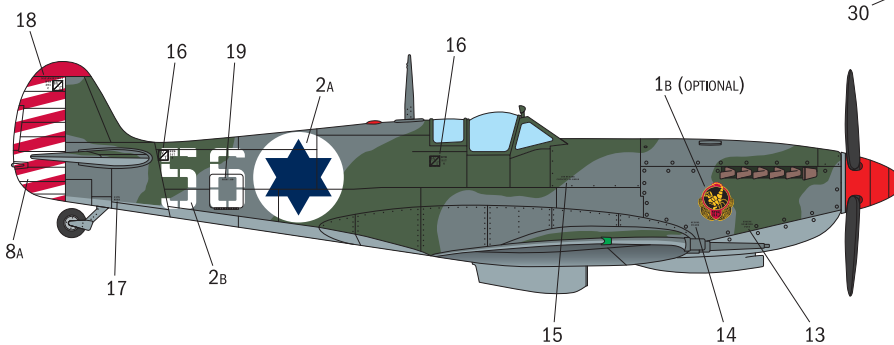
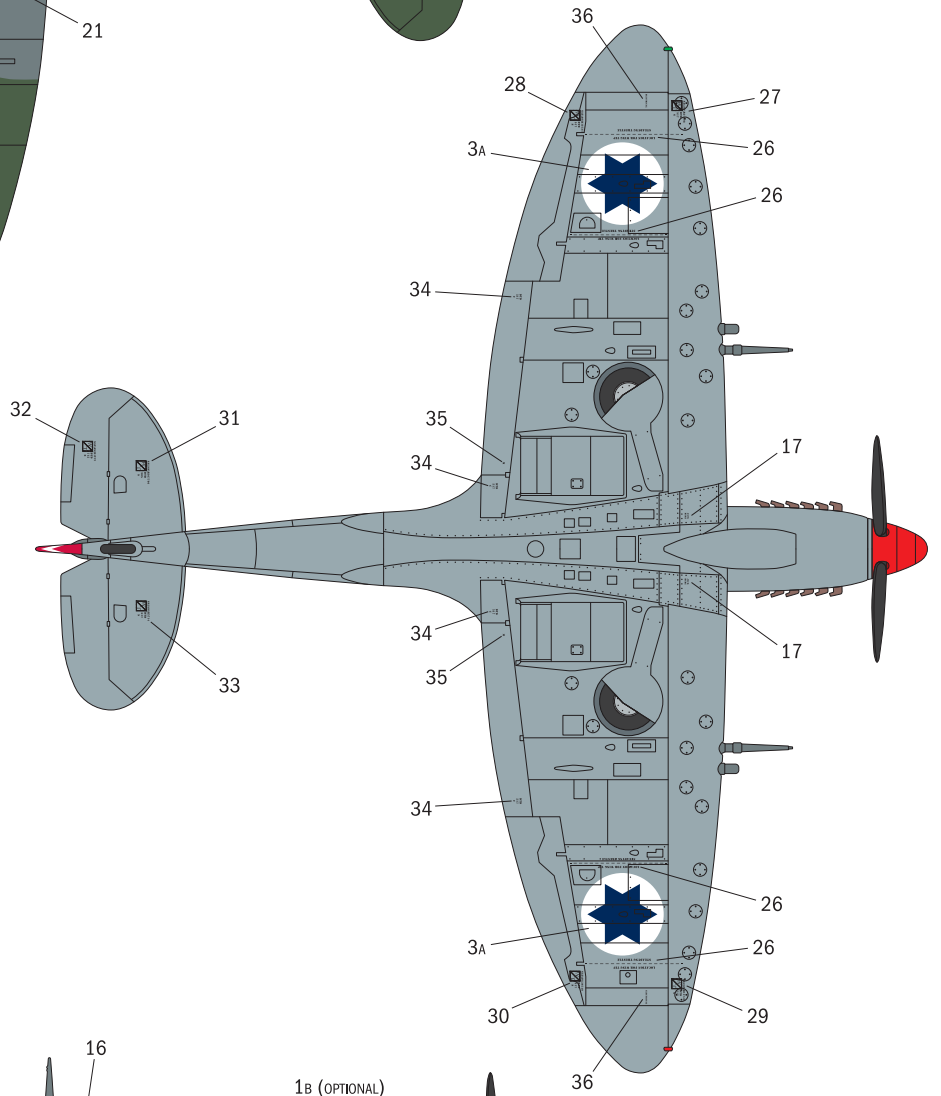
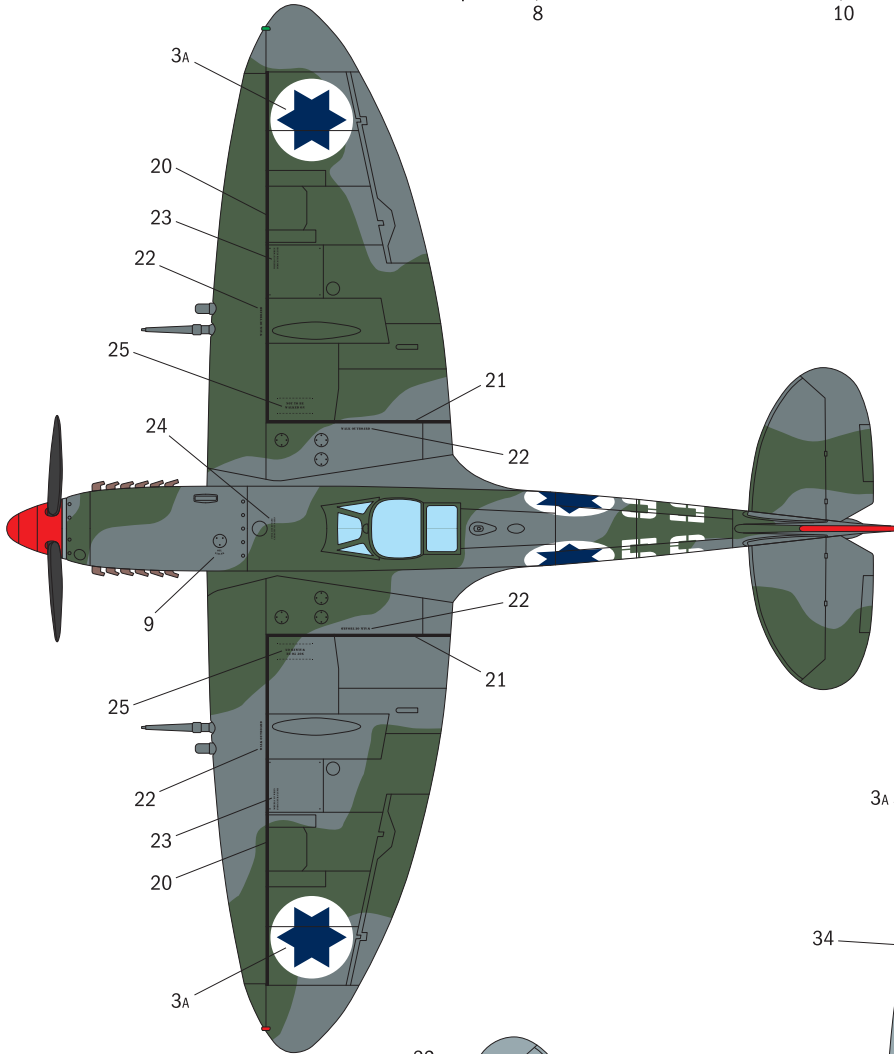
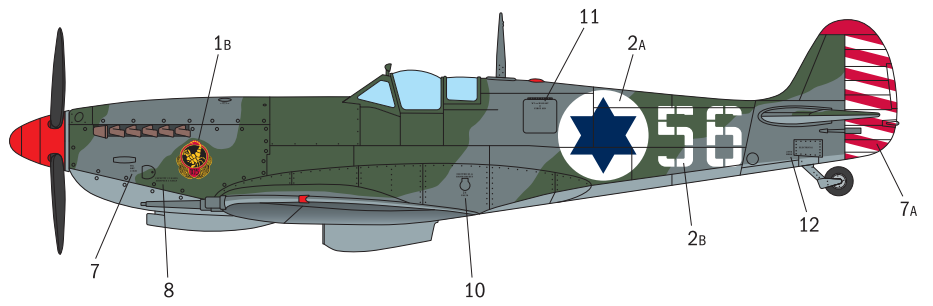
METAL FLAT ALUMINIUM
 FS. 37138
 ITALERI 4677AP

FLAT BLACK
 FS. 37038
 ITALERI 4768AP

FLAT RED
 FS. 31400
 ITALERI 4606AP


VERSION B


SPITFIRE LF. IXE, s/n 2056/56, 105TH SQUADRON, ISRAELI AIR FORCE, RAMAT DAVID AB, SEPTEMBER 1951




METAL OCEAN GRAY
 F.S. 36152
 ITALERI 4854AP


FLAT R.A.F. DARK GREEN
 F.S. 34079
 ITALERI 4726AP

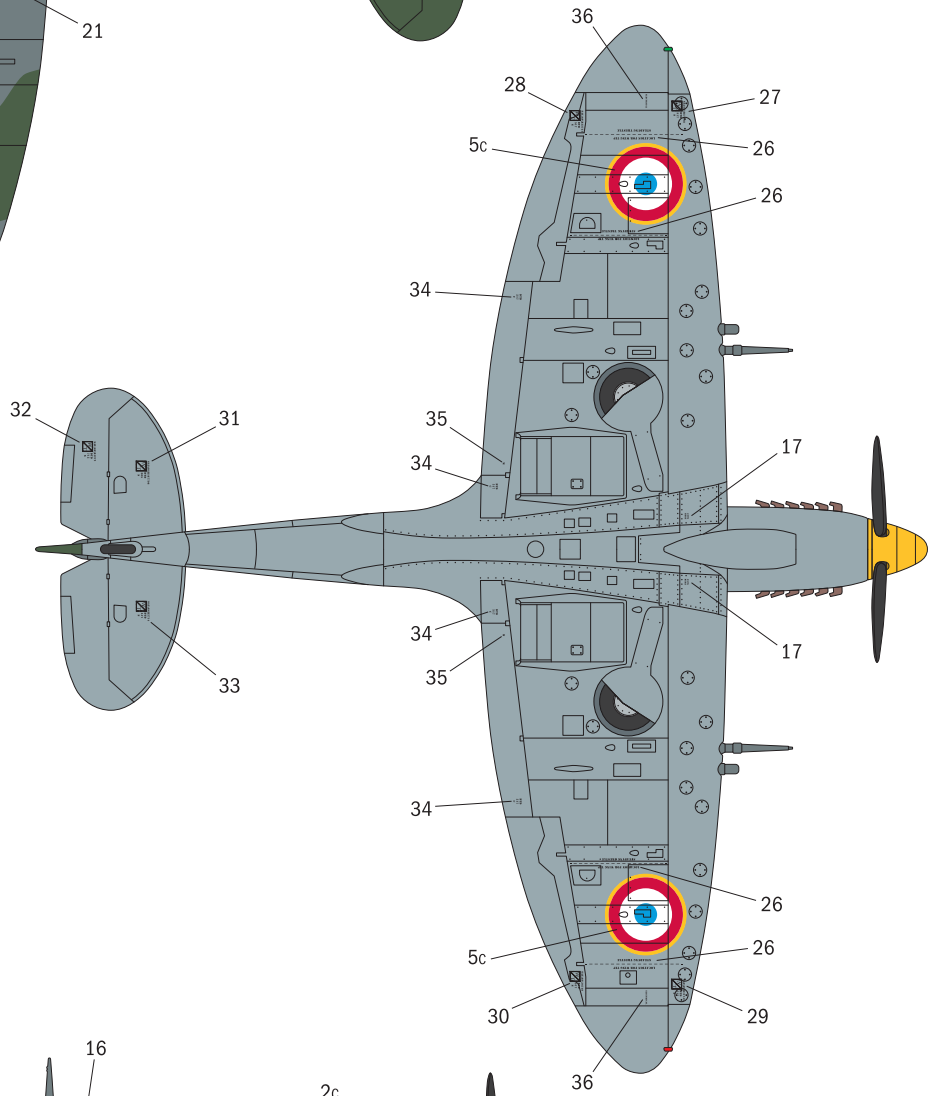
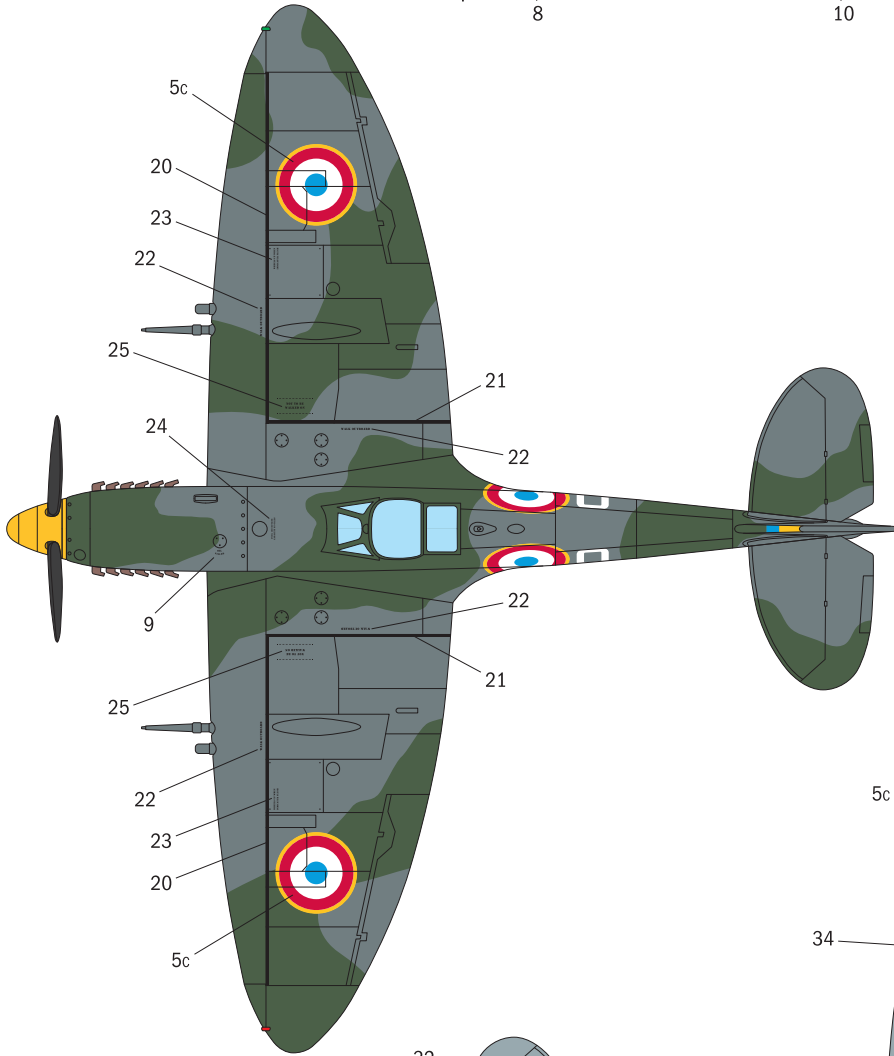
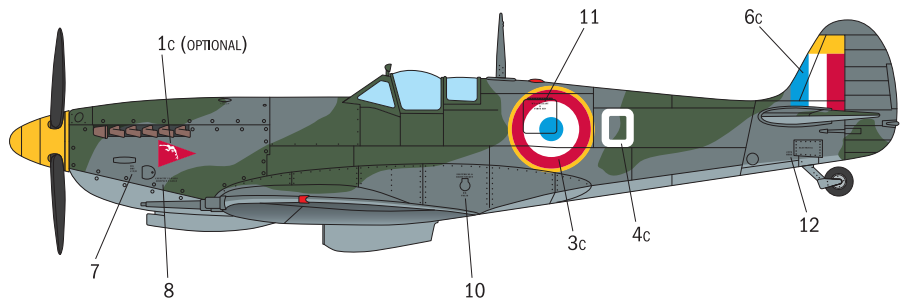

FLAT MEDIUM GRAY
 F.S. 36270
 ITALERI 4764AP


FLAT BLACK
 F.S. 37038
 ITALERI 4768AP


FLAT RED
 F.S. 31400
 ITALERI 4606AP

VERSION C

SPITFIRE Mk. IX, ARMÉE DE L'AIR, EC 1/4, INDOCHINA, 1948



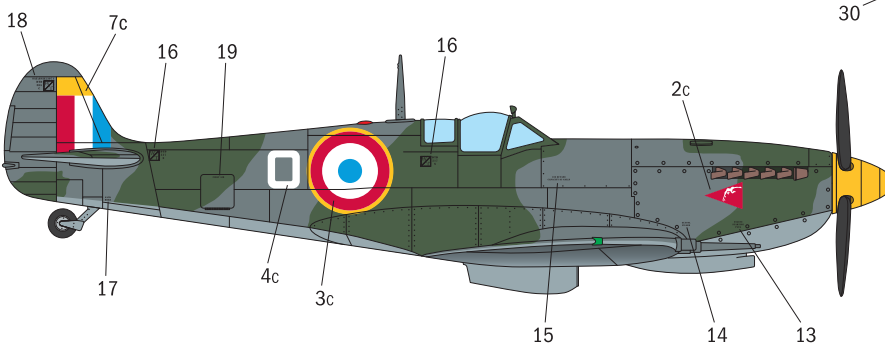
METAL OCEAN GRAY
F.S. 36152
ITALERI 4854AP

FLAT R.A.F. DARK GREEN
F.S. 34079
ITALERI 4726AP

FLAT MEDIUM GRAY
F.S. 36270
ITALERI 4764AP

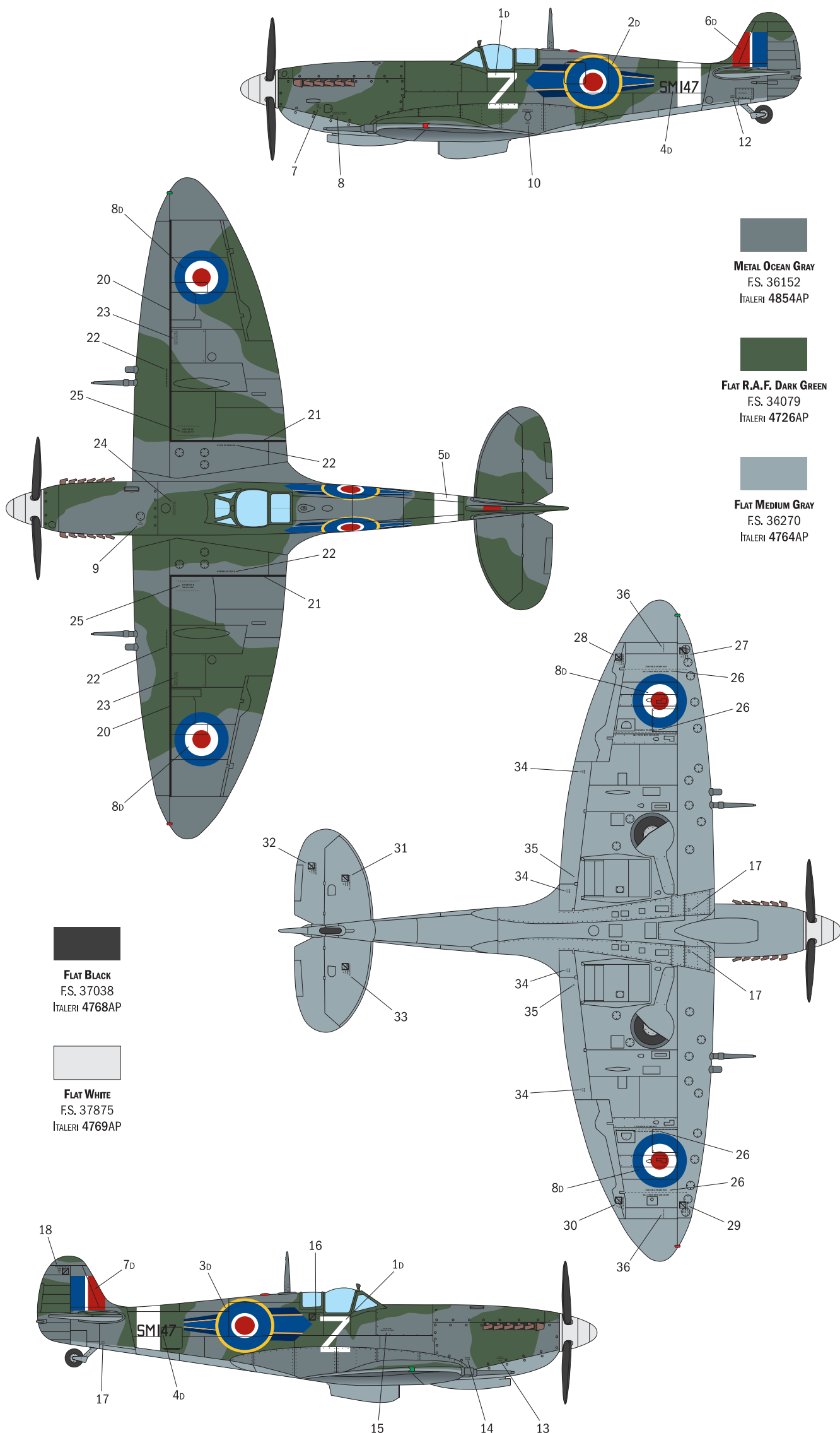
FLAT BLACK
F.S. 37038
ITALERI 4768AP

FLAT INSIGNA YELLOW
F.S. 33538
ITALERI 4721AP



VERSION D

SPITFIRE Mk. IX, ROYAL AIR FORCE, 73RD SQUADRON, PRKOS, YUGOSLAVIA, 1944



METAL OCEAN GRAY
F.S. 36152
ITALERI 4854AP

FLAT R.A.F. DARK GREEN
F.S. 34079
ITALERI 4726AP

FLAT MEDIUM GRAY
F.S. 36270
ITALERI 4764AP

FLAT BLACK
F.S. 37038
ITALERI 4768AP

FLAT WHITE
F.S. 37875
ITALERI 4769AP